

Algunos Alcohólicos, Drogadictos Inelegibles a Pagos de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario

Los beneficiarios de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) que reciben beneficios por incapacidad debido a una adicción a drogas o alcoholismo, pronto pueden perder su elegibilidad a esos beneficios. La ley 104-121, firmada por el Presidente Clinton el 29 de marzo de 1996, prohíbe el pago de beneficios por incapacidad de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario a esos individuos cuya incapacidad se basa en la adicción a drogas o el alcoholismo.

La ley afecta a los actuales beneficiarios por incapacidad de Seguro Social y/o Seguridad de Ingreso Suplementario, las personas que solicitan esos beneficios por primera vez en o después del 29 de marzo de 1996 y las que tuvieron una solicitud ya pendiente en esa fecha.

Beneficiarios Actuales

Para los individuos que ahora reciben beneficios de incapacidad basado en una adicción a drogas y/o el alcoholismo, la nueva ley estipula que:

- Los beneficios en efectivo, así como la protección de Medicare y/o Medicaid, terminarán el 1° de enero de 1997.
- Hasta esa fecha, seguirán en vigor las siguientes restricciones, efectivas desde febrero, 1995:
 - Los beneficios se pagarán a través de un representante;
 - Se transferirán a los beneficiarios a la Agencia de Transferencia y Supervisión de su Estado;
 - Los beneficiarios deben someterse al tratamiento apropiado para su adicción a drogas y/o alcoholismo, si está disponible, y progresar en ese tratamiento; y
 - Se suspenderán los beneficios a un individuo que deja de cooperar con su plan de tratamiento.

- El Seguro Social debe notificar a todos los actuales beneficiarios sobre el cambio de ley para el 28 de junio de 1996.
- Toda persona que piensa que aún está incapacitada **sin** tomar en cuenta su adicción a drogas y/o alcoholismo tendrá hasta el 28 de julio de 1996 para pedir una revisión de su caso.
- Un beneficiario que no está de acuerdo con la decisión que la adicción a drogas y/o el alcoholismo contribuyen a su incapacidad puede apelar la decisión dentro de 60 días después de recibir el aviso.

Reclamaciones nuevas y pendientes

La nueva ley aplica a toda solicitud sometida en o después del 29 de marzo de 1996, así como las solicitudes que estaban pendientes en esa fecha. Los solicitantes nuevos de beneficios de incapacidad de Seguro Social y de Seguridad de Ingreso Suplementario deben cumplir con los requisitos de incapacidad basándose en una condición **que no sea** la adicción a drogas o el alcoholismo.

Para las solicitudes hechas en o después del 1° de julio de 1996:

- Un beneficiario incapacitado que no es capaz de administrar sus beneficios debe tener un representante. (Esta disposición de representante no es un requisito nuevo.)
- Un individuo incapacitado que también padece de una adicción a drogas o alcoholismo será transferido a la Agencia Estatal de Abuso de Sustancias apropiada para tratamiento.
- Las organizaciones que sirven de representante para cinco o más beneficiarios que tienen una adicción a drogas o alcoholismo pueden cobrar a cada in-

dividuo por sus servicios de representante. La cantidad mensual permitida es 10 por ciento del beneficio mensual o \$50, lo que sea menos. Esto es efectivo desde diciembre de 1994.

Fechas Legislativas Importantes

28 de junio de 1996

El Seguro Social envía a todos los beneficiarios actuales con una adicción a drogas o alcoholismo un aviso sobre el cambio legislativo.

1° de julio de 1996

Nuevos beneficiarios de incapacidad que reciben beneficios a través de un representante de beneficiario y que también tienen una adicción a drogas y/o alcoholismo se transferirán para tratamiento a una Agencia Estatal de Abuso de Sustancias.

28 de julio de 1996

Fecha límite para que los beneficiarios actuales que padecen de una adicción a drogas y/o alcoholismo pidan una nueva determinación de incapacidad.

1° de enero de 1997

El Seguro Social debe haber completado todas las nuevas determinaciones para los beneficiarios actuales que padecen de una adicción a drogas y/o alcoholismo.

Se suspenderán los beneficios a las personas que padecen de una adicción a drogas y/o alcoholismo y que no tienen otro impedimento incapacitante.



Asegúrese De Que Sus Propinas Aumenten Su Futuro Beneficio de Seguro Social

Si usted trabaja en el negocio de servicio de comidas, lo más seguro es que el ingreso que recibe de propinas le pone dinero en el bolsillo inmediatamente. Pero también es importante entender que estas propinas le pueden ayudar no sólo ahora sino en el futuro—cuando usted se jubile o en caso de que usted se incapacite y no pueda trabajar. Sus futuros beneficios de Seguro Social se calcularán a base de sus ingresos reportados. Si usted deja de reportar todas sus propinas, su beneficio de Seguro Social puede ser menos.

Si usted es tabernero, camarero o ayudante de camarero, es probable que gane mucho de su ingreso de:

- las propinas pagadas directamente a usted por los clientes;

- las propinas pagadas a usted por su patrono de las tarjetas de crédito de los clientes; o
- los arreglos que tenga con otros empleados de compartir propinas.

Es tan importante reportar estas propinas como las otras ganancias que tenga cuando prepara su declaración de impuestos sobre ingresos.

Según el Departamento de Comercio de los EE.UU., más de seis millones de personas trabajan en establecimientos que venden comida y bebidas. El trabajador promedio gana un salario de \$5.35 por hora.

Y, según el Servicio de Rentas Internas, muchos de estos individuos no reportan todas sus propinas en sus declaraciones de impuestos sobre ingresos. Cuando sea posible, el Servicio de Rentas Internas se está

poniendo de acuerdo con los dueños de restaurantes para ayudarles a orientar a sus empleados sobre su responsabilidad de reportar todas sus propinas.

El Servicio de Rentas Internas también enseña la importancia de las responsabilidades del patrono. La ley requiere que el patrono reporte los salarios y propinas del empleado, y que descunte de ellos sus impuestos de Seguro Social y Medicare. El Seguro Social entonces acredita estas cantidades al registro de ganancias del trabajador.

Cuando usted solicite el Seguro Social, el total de ganancias que tiene en su registro se usa para calcular la cantidad de su beneficio. Mientras más ganancias tiene acreditadas a su registro, mayor será su beneficio de Seguro Social.

Aumenta el Límite de Ganancias para Beneficiarios de Seguro Social Que Trabajan

Si usted recibe beneficios de Seguro Social, tiene 65 años o más pero no ha cumplido 70 y todavía trabaja,

ahora puede ganar más dinero sin tener una reducción en sus beneficios.

Una nueva ley, firmada el 29 de marzo, aumenta el límite anual de ganancias para que poco a poco llegue a \$30,000 en el año 2002. Este año usted puede ganar \$12,500 antes de que se impogan una reducción a sus beneficios de \$1 por cada \$3 que gane trabajando. (Antes de aprobar esta ley, el límite de ganancias era \$11,520.) En 1997, el límite anual de ganancias será \$13,500; en 1998, \$14,500; en 1999, \$15,500; en 2000, \$17,000; en 2001, \$25,000; y en 2002, \$30,000.

Después de 2002, el límite anual se calculará a base del porciento de aumento en los salarios promedios. La nueva ley no cambia el límite de ga-

nancias para trabajadores menores de 65. Y por supuesto, no hay límite para personas de 70 años o más.

Para estos límites de ganancias de Seguro Social, solamente se cuentan los salarios y ganancias netas de trabajo por cuenta propia. No se cuentan los ingresos que no son del trabajo, como son las ganancias de inversiones, intereses, pensiones, anualidades, ganancias capitales y otros beneficios del gobierno.

No es necesario que los beneficiarios se comuniquen con el Seguro Social para recibir cualquier dinero que se les debe. Actualmente, el Seguro Social está en el proceso de identificar todos los beneficiarios a quienes se debe dinero, y se les pagará automáticamente.

TABLA DE CONTENIDO

- **Aumenta Límite de Ganancias 2**
- **Informe Sus Propinas al Seguro Social 2**
- **El Seguro Social y La Pensión Patronal 3**
- **El Seguro Social en el Internet 4**
- **Número de Teléfono Gratis Mejorado 4**
- **Anuncio 6**



El Seguro Social y Otras Pensiones

Ambos forman parte de un plan lógico de jubilación

¿Le parece difícil y complicada la idea de planificar para su jubilación? ¿Sabe usted de dónde vendrá el dinero que necesitará en esa época? ¿Entiende los papeles que deben tomar las pensiones, el Seguro Social y los ahorros?

Una encuesta nacional reciente ha mostrado que tres de cada cuatro trabajadores “se preocupan que no tendrán suficiente dinero para vivir cómodamente en su jubilación”.

Una razón por la preocupación es el gran número de trabajadores que esperan jubilarse empezando en los años después del 2010. Estas personas, conocidas como la generación de la posguerra, nacieron durante los 20 años empezando en el 1946. Abundan las preguntas sobre cómo estos 76 millones de personas pasarán la jubilación.

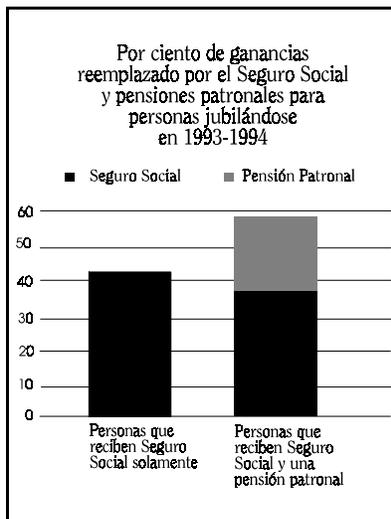
La Administración de Seguro Social siempre ha comunicado el mensaje que la seguridad en la jubilación debe ser como un taburete de tres patas— (1) los pagos de beneficios de Seguro Social, (2) los ahorros e inversiones personales y (3) el ingreso de pensiones.

La mayoría de los planificadores financieros calculan que un trabajador necesita aproximadamente un 70 por ciento de las ganancias que tenía antes de jubilarse para vivir cómodamente en su jubilación. Para la mayoría de las personas, la mayor parte de su ingreso en la jubilación será el Seguro Social, que reemplaza un 42 por ciento de la cantidad que ganaba el trabajador promedio antes de jubilarse.

Pero las otras dos patas del taburete también son importantes. En ésta, la primera parte de un artículo de dos secciones, el *Correo* examinará el ingreso que viene de las pensiones, y explicará lo que usted necesita saber para poder planificar con confianza para la jubilación.

¿Quién tiene un plan de pensión?

Según el Departamento del Trabajo, alrededor de un 50 por ciento de las personas que trabajan como empleados a tiempo completo están cubiertos por un plan de pensión de su patrono. Los empleados de las compañías más grandes tienen más probabilidad de tener un plan de pensión que los empleados de las



compañías pequeñas. De hecho, solamente 1 de cada 4 trabajadores en compañías con menos de 100 empleados tiene una pensión.

Las personas que no tienen pensiones deben ahorrar e invertir más dinero que las personas con planes de pensiones. Pero aún el trabajador con la protección de una pensión debe saber qué es lo que provee esa pensión, y cómo ésta puede estar integrada en un plan económico completo en la jubilación.

Para empezar, todo el mundo debe saber que los planes de pensión pueden ser muy diferentes. Pero por lo general, solamente hay dos tipos de planes de pensión: planes de beneficio definido y planes de contribución definido.

Planes de Pensión de Beneficio Definido

El plan de pensión de beneficio definido era el plan más común durante los años setenta. Un plan de beneficio definido promete a un trabajador cierta cantidad de ingreso mensual durante sus años de jubilación. Normalmente, la cantidad se calcula usando una fórmula que toma en cuenta factores como el salario y los años de servicio del trabajador. Por ejemplo, un empleado puede recibir el uno por ciento de la cantidad de su salario en el momento de dejar de trabajar por cada año de servicio que tiene.

Normalmente, un trabajador contribuye una cantidad específica de su pago y su patrono contribuye una cantidad igual. Algunas compañías pagan todos los costos.

El plan de beneficio definido tiene la ventaja de que es determinable—pero en realidad, el plan beneficia a esos trabajadores que se quedan con una empresa durante la mayor parte de sus carreras. Según decrece el trabajo a largo plazo con una sola compañía, están aumentando los riesgos de los planes de beneficios definidos. Actualmente, muchas personas cambian de trabajo en varias ocasiones antes de jubilarse. Muy pocas veces un trabajador puede llevar su plan de pensión consigo cuando cambia de trabajo.

“La pensión tradicional de beneficio definido proveía el menor riesgo para las personas que podían contar con trabajar para un solo patrono por varias décadas antes de jubilarse”, dice un estudio hecho en 1993 por la Oficina de Presupuesto del Congreso. Por otra parte, el estudio notó que, “La pensión de contribución definida evita las pérdidas inherentes en los planes de beneficio definido para los trabajadores que cambian de trabajo antes de la jubilación”.

(continúa en la a página 5)



El Seguro Social “En Línea” en el Internet para Patronos y Empleados

¿Necesita usted información sobre el Seguro Social? Está tan cerca como su computadora. “Social Security Online” (Seguro Social En Línea), el servidor de Internet del Seguro Social, contiene una de las colecciones ms grandes de información y servicios ofrecidas por una agencia del gobierno. Además, hay una sección de “Social Security Online” titulado “En Español”, que ofrece casi toda la misma información y servicios que están disponibles en inglés. Use esta dirección para obtener acceso a “Social Security Online”:

<http://www.ssa.gov>

Se añaden continuamente nuevos documentos y servicios a “Social Security Online”, que cumple su tercer año de operación en esta primavera. El uso de este servicio por el público ha aumentado dramáticamente desde que se inició, y ahora se cuenta con más de 50,000 personas que utilizan este servicio cada mes.

Las diez secciones más populares del servicio son:

- las preguntas más frecuentes que se hacen sobre el Seguro Social y sus contestaciones.
- el “*Social Security Handbook*” (Manual de Seguro Social), un libro en inglés de referencia básica sobre los programas de Seguro Social.
- los formularios más usados, como la *Solicitud de Declaración de Ganancias y Cálculo de Beneficios* y la *Solicitud para una Tarjeta de Seguro Social*.
- las publicaciones sobre los beneficios de jubilación, incapacidad, sobrevivientes y Seguridad de Ingreso Suplementario para los ancianos, ciegos e incapacitados. Estas son algunas de las 300 publicaciones disponibles en inglés y español.
- el texto completo de las regulaciones oficiales de la agencia.
- el “*Teacher’s Kit*”, un conjunto de materiales para maestros de

la escuela secundaria. Este conjunto comprensivo de materiales docentes se creó para ayudar al maestro a enseñar a estudiantes de la escuela secundaria sobre el Seguro Social.

- la “Quick Reference Guide” (Guía de Referencia Rápida), un resumen de las publicaciones y servicios de Seguro Social dirigidos específicamente a los patronos.
- un resumen del informe anual de los fideicomisarios sobre los fondos de fideicomiso de Seguro Social.
- más de 24 hojas de información breve sobre unos aspectos específicos de los programas de Seguro Social.
- la historia de los sesenta años de Seguro Social, con texto y fotos.

Usted puede copiar e imprimir los materiales de “Social Security Online” y distribuirlos gratis. No hay restricciones de derechos de autor.

Ahora Es Más Fácil Comunicarse por el Número de Teléfono Gratis de Seguro Social

Si usted tiene que llamar al Seguro Social, encontrará que ahora es más fácil que nunca comunicarse por las líneas telefónicas muy ocupadas de la agencia. Actualmente, el Seguro Social tiene alrededor de 7,800 empleados, casi el doble que antes, que atienden las llamadas telefónicas del público.

El número de teléfono gratis de Seguro Social es el más activo del gobierno federal, y forma una de las redes más grandes de números de teléfono gratis del mundo. En un día promedio, el Seguro Social recibe de 250,000 a 300,000 llamadas. En un día de mayor volumen, la agencia

puede recibir más de 1.5 millones de llamadas.

Según las estadísticas más recientes, casi el 90 por ciento de las llamadas se contestan dentro de 5 minutos desde que una persona hace el primer intento de llamar. Muchas llamadas también se atienden ahora por equipos automatizados. A través de este servicio, sin tener que hablar con un representante usted puede pedir una solicitud para una tarjeta de Seguro Social, una *Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios*, un comprobante de la cantidad de su beneficio actual o instrucciones sobre cómo llegar a su oficina local.

Los representantes de Seguro Social están disponibles de lunes a viernes de 7 a.m. a 7 p.m. para atender llamadas por el número de teléfono gratis, **1-800-772-1213**. Para asegurar que usted consiga un representante la primera vez que llame, es mejor llamar durante los momentos de menos llamadas—en las últimas horas del día, de la semana y del mes. O, usted puede usar los nuevos servicios automatizados de Seguro Social que están disponibles las 24 horas del día los 7 días de la semana.



El Seguro Social y los Planes de Pensión

(viene de la página 3)

Planes de Pensión de Contribución Definida

Los planes de pensión de contribución definida son los más populares que ofrecen las empresas actualmente, según el Departamento de Trabajo. Un plan de contribución definida no promete a un empleado una cantidad específica de dinero cuando se jubile. La cantidad de dinero que recibe el empleado depende del éxito que tenga su cuenta de pensión de jubilación.

Algunos ejemplos de planes de pensión de contribución definida incluyen los planes 401(k), planes de ahorros de economía, anualidades protegidas de impuestos, planes de compartir ganancias, y planes 403(b) para empleados de organizaciones sin fines lucrativos.

Bajo estos planes, el trabajador o su patrono (o los dos) contribuyen dinero a una cuenta de pensión. Normalmente la contribución es un porcentaje del salario del empleado—quizás el 5 por ciento. Se pospone el impuesto sobre ingreso por la cantidad de la contribución. Por ejemplo, si un trabajador gana \$50,000 y contribuye \$2,500 a su plan de ahorros de economía durante el año, su ingreso neto tributable sería \$47,500.

Las contribuciones se invierten en fondos mutuos, acciones o bonos. Igual que en cualquier otra inversión, las ganancias suben y bajan. Cuando el trabajador sea elegible a jubilarse, puede sacar el dinero en una cantidad global, o recibir pagos poco a poco a través de un período de tiempo específico. Si el trabajador cambia de trabajo antes de jubilarse, puede invertir la cantidad completa de lo que tiene acumulado en una cuenta individual de jubilación u otro plan sin estar sujeto a penalidades de impuesto.

En las épocas de rápido crecimiento económico, el plan de pensión de contribución definida puede tener mucho éxito. Pero también este plan

puede crecer lentamente o hasta sufrir pérdidas.

También, en muchas empresas actualmente, la participación en un plan de pensión es opcional. “Es muy difícil persuadir a las personas menores de 30 años a participar”, admite un consultor de beneficios. Además, muchos planes de pensión permiten al trabajador sacar dinero o cogerlo prestado para comprar un hogar, financiar la educación de un hijo, o lograr otro propósito que valga la pena. Pero los analistas advierten que los trabajadores que sacan fondos de un plan de pensión y no los reemplazan ponen en peligro sus futuros ingresos.

El Seguro Social

Cuando las personas entienden las ventajas y desventajas que tienen los diferentes planes de pensión, muchas veces llegan a darse cuenta del valor del sistema de Seguro Social. Ya que el Seguro Social es un programa nacional, una persona puede tener varios trabajos en diferentes lugares del país y aún estar cubierta—es completamente “portátil”.

Los pagos de beneficios de Seguro Social no dependen del éxito de la bolsa e incluyen ajustes automáticos por costo de vida. Shirley S. Chater, la Comisionada de Seguro Social, dice que “si usted planifica bien económicamente para su futura jubilación, puede asegurar que sea una época feliz y valiosa de la vida. Recalcamos la necesidad de tener inversiones y ahorros personales, y estimulamos a cada persona a averiguar exactamente lo que puede esperar del plan de pensión de su patrono. Pero también queremos que la gente sepa que el Seguro Social formará una base económicamente fuerte para su jubilación”.

Más de 9 de cada 10 personas ancianas reciben beneficios de Seguro Social, y para dos de cada tres beneficiarios, el Seguro Social representa

más de 50 por ciento de su ingreso de jubilación. Usted puede obtener un cálculo de la cantidad que recibirá al jubilarse llamando al **1-800-772-1213** y pidiendo una *Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios*.

Correo del Seguro Social

fue creado por la Administración de Seguro Social para ofrecer información pertinente y al día, acerca de los programas de jubilación, sobrevivientes, incapacidad y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) así como información importante sobre Medicare.

Cada edición del **Correo del Seguro Social** presenta artículos que sean de interés para sus constituyentes y clientes. El formato, listo para cámara, se presta a la inserción fácil en sus propios boletines de noticias. Se puede reproducir los artículos, dándole crédito a la Administración de Seguro Social. Agradeceremos que nos envíe copia.

Correo del Seguro Social está disponible por el “Internet” del servidor del Seguro Social, que se llama *Social Security Online*. La dirección es <http://www.ssa.gov> del “world wide web”, y del “gopher” es *gopher.ssa.gov*.

Sus comentarios y sugerencias son bienvenidos. Por favor, diríjase al Editor, **Correo del Seguro Social**, Social Security Administration, Office of Communications, 4-J-10 West High Rise, 6401 Security Boulevard, Baltimore, Md. 21235. Teléfono: (410) 965-3980; Fax: (410) 965-3903.



seguro

*(nombre) 1. algo que protege o asegura
2. seguridad, certeza, confianza
3. una garantía*

social

*(adjetivo) 1. perteneciente o relativo al
bienestar de la sociedad humana*

Seguro Social

Significa justo lo que dice.

Para más información sobre el Seguro Social,
llame al **1-800-772-1213**. Pida el folleto,
Hechos Básicos Sobre el Seguro Social.

